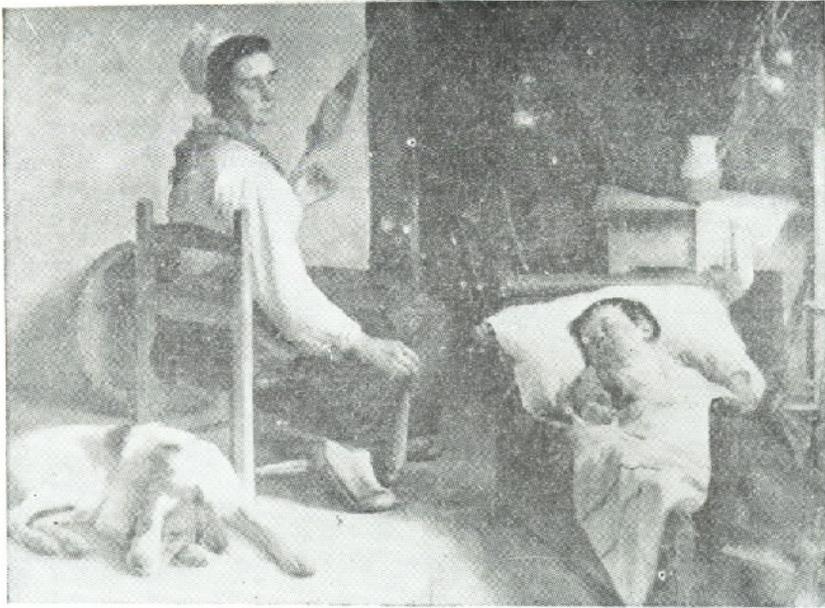


EIBAR



GABON ZORIONTSU!

E. ZUAZUA



Catedrático eibarrés



AQUI VIVIO CORNELIO

NARBAITZA



gatxizen batzaille

DEJADA AL 11



TxikiENA.90

REVISTA POPULAR

II EPOCA - AÑO 38 - NUM. 327

DICIEMBRE 1990

Precio: 75 Ptas.

Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOCA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime
Gráficas ESET (Seminario Vitoria)
Depósito Legal: VI 34 - 1968

UMEEN ALDE

Umeen benetako ardura dauka Aur Misiolarien Bazkunak. Aspadi sortua da: 1843«gn. urtean. Eta 1922'gn. urte ezker, Aita Santuak bere ekintza misiolari egin zuan. Gaur egun, 75 laterri baiño geiagotan zabaldua dago. Askok onela deitzen diote: katolikoen UNICEF. Munduko ume guztien,

—batez ere beartsuenen-ardura daukate Aur Misiolari Bazkuneko ume kristauak. Eta gaiñera ume osoaren ardura: gorputz eta animarena. Eta beraiei esker Misiotako 14 milloiri laguntza eltzen zaie. ¡Jainkoak bakarrik daki zenbat bataiatuak izan diran gure emengo umeen otoi, sakrifizio eta diru laguntzari eskerrak! Diru laguntza one-ri esker, ekintza zoragarri auek lortu dira:

1'go mailleko eskola .	37.687
Ikasleak	11.117.158
Gaxoetxeak	1.573
Dispensarioak	2.879
Bertan osatuak	9.587.525
Umezutz etxeak	337
Bertan bizi diranak ...	24.442
Leptosotegiak	765



Cuadrilla eibarresa.— De pie, izq. a der.: Ciriaco Azkonizaga, Unanue, XX, Embeita, Gutierrez, José Dorado, Arana, XX, Alcorta, XX, Mendizabal, «Ché».— Sentados: XX, Antonio Aguirre, a quien en el reportaje del número anterior le cambiamos de nombre por Luis, Jesús López, González, Juan Arrizabalaga, Ortuoste, Portero del Coliseo, XX, Ambrosio («Niño de Cuenca»), José Echeverría.

NOTA DE LA REVISTA.— No hemos podido terminar el año sin déficit. Empezaremos el año 91 con 90.000 pesetas de deuda. Por eso, nos vemos obligados a las siguientes tarifas de suscripción: De Eibar: 1.000 ptas. anuales. De fuera: 1.100. Extranjeros: 1.400. Números suelto: 80 ptas. Esperamos contar con la benevolencia y apoyo de todos. Eskerrikasko.

El regalo de Navidad

¿Cuántos son los que creen de verdad en la Navidad? ¿Cuántos los que saben celebrarla en lo más íntimo de su corazón? Estamos tan entretenidos con nuestras compras, regalos y cenas que resulta difícil acordarse de Dios y acogerlo en medio de tanta confusión.

Nos preocupamos mucho de que estos días no falte nada en nuestros hogares, pero a casi nadie le preocupa si allí falta Dios. Por otra parte, andamos tan llenos de cosas que no sabemos ya alegrarnos le la «cercaña de Dios». Y una vez más, estas fiestas pasarán sin que muchos hombres y mujeres hayan podido escuchar nada nuevo, vivo y gozoso en su corazón. Y desmontarán «el Belén» y retirarán el árbol y las estrellas sin que nada grande haya renacido en sus vidas.

Navidad no es una fiesta fácil. Sólo puede celebrarla desde dentro quien se atreve a creer que Dios puede volver a nacer entre nosotros, en nuestra vida diaria. Este nacimiento será pobre, frágil, débil como fue el de Belén. Pero puede ser un acontecimiento real: el verdadero regalo de Navidad.

Dios es infinitamente mejor de lo que nos creemos. Más cercano, más comprensivo, más tierno, más audaz, más amigo, más alegre, más grande de lo que nosotros podemos sospechar.

Los hombres no nos atrevemos a creer del todo en la bondad y ternura de Dios. Necesitamos detenernos ante lo que significa un Dios que se nos ofrece como niño débil, vulnerable, indefenso, sonriente, irradiando paz, gozo y ternura. Se despertaría en nosotros una alegría diferente, nos inundaría una confianza desconocida.

Este Dios que nace en Belén es más grande que todos nuestros pecados y miserias. Más feliz que todas nuestras imágenes tristes de la divinidad. Este Dios es el regalo mejor que se nos puede hacer a los hombres.

Nuestra gran equivocación es pensar que no necesitamos de Dios. Creer que nos basta con un poco más de bienestar, un poco más de dinero, de salud, de suerte, de seguridad. Y luchamos por tenerlo todo. Todo menos Dios.

Felices los que tienen un corazón sencillo, limpio y pobre, porque Dios es para ellos. Felices los que sienten necesidad de Dios, porque Dios puede nacer todavía en sus vidas.

J. A. PAGOLA

CORNELIO

¡Cornelio...! Si eres «Eibarrés de Antxiñako», no precisas más señas de identidad... nombrar a Cornelio en aquel Eibar, era algo así como nombrar actualmente a Isabel de Inglaterra o Balduino de Bélgica en el ámbito internacional.

Nació este popularísimo personaje en la calle Calbetón, a comienzos de siglo. Según nos contaban nuestros mayores, este nacimiento fue todo un acontecimiento social, ya que su familia gozaba de cierto relieve en el antiguo Eibar. Enéee... Joxionian semia jaixo da... an ez da ezer falta... izena? Ba... don Cornelio, Zaldibar-ko alkatia izateko da aita-besuetakua, eta beran izena daroia.

Pero... la dicha de este mundo, dicen que es muy breve. Efímero y breve fue el gozo que trajo la presencia de aquel hijo... la mente de Cornelio jamás conoció la luz... las más densas tinieblas lo acompañaron hasta el sepulcro. Nosotras siempre lo conocimos en el Hospital. Quizá, por fortuna para él(no existía en su entorno la Sicología ni la Siquiatría... quizá, sin ser sometido a ningún test, sin diagnóstico médico, fue entregado a las monjas, a las buenas Mercedarias, que le prodigaron su cariño y lo cuidaron con esmero. Cornelio fue a perpetuidad el «Bebé de las Monjas».

Nos atrevemos a pensar que, dentro de sus limitaciones, vivió feliz. Contó para ello con un ingrediente fundamental, el cariño de cuantos le rodeaban. Al igual que nos sucede con los niños, inspiraba ternura... tenía la virtud de alegrar su entorno... se le quería como se quiere a un niño... todos le decían cosas, intentando... ¡qué difícil! dialogar con él. Su vocabulario, que digamos, no era precisamente el de un Académico de la Lengua... acaso no llegó a media docena de palabras. Recordamos el «paran-paran», con que designaba a las monjas... Poseía así mismo un vocablo muy particular para casos de emergencia, pues Cornelio, alguna vez (y no dudamos que tendría serias razones para ello), perdía la calma. Cuando esto sucedía, lo manifestaba gráficamente en su rostro y mirando con fiereza a su interlocutor, lanzaba su impropio, único, pero terrible: ¡Kakalelo!... tú, tú, tú, ¡Kakalelu! Eso quería decir que había llegado a la cúspide de su indignación. No sabemos si la Academia, euskérica o erdérica ha recogido esta aportación de nuestro paisano.

Cornelio era muy sociable. Recordamos, en la época de la Tómbola, cuando íbamos al Hospital, a preparar los billetes, todas solicitaban su presencia... ¡que venga Cornelio! ¡que venga Cornelio!... y Cornelio aparecía allí, pudoroso, con aire tímido, sonriente, gozoso, y... todas se peleaban por acercarse a él. Era un gran animador de masas.

También los días de fiesta, tenía una brillante actuación. En la Capilla del Hospital se celebraba por la tarde una función eucarística, a la que asistía un grupo de gente. Nuestro protagonista, muchas veces aparecía vestido de espata-dantzari... era Sor Juana, la nurse particular de

Cornelio, la encargada de su «toilette», la que se ocupaba de poner todo guapo a su hijo adoptivo, y los domingos, lógicamente, procuraba esmerarse en su tarea.

¡Cornelio! le decía alguno, emén txakurraundixa, karrería eitxiarren... y nuestro atleta olímpico, sin hacerse de rogar, se disponía a correr su maratón, arropado por el calor y la expectación de la concurrencia. «Sorprendentemente», llegaba el primero a la meta, y este su triunfo, era celebrado y aplaudido calurosamente. ¿No iba a sentirse feliz?



Aquí vivió Cornelio

Antes de la Guerra, en aquel mini-Eibar, Cornelio salía solo a la calle. Venía al Plazabarrí, donde aparcaba gozoso, pues tenía allí una agradable cita con una buena merienda, que a diario le ofrecía la criada de don Ciriaco. Cornelio, afortunadamente, no sufría de anorexia y... no diremos que comía... «devoraba», con grandes muestras de satisfacción... ¿a qué perder el tiempo cumpliendo ritos del manual de urbanidad? Pero a veces, esta alegría, se veía ensombrecida por la actitud de los mozalbetes de la época que, si detectaban su presencia, corrían hacia él y le quitaban la txapela... ¡pobre Cornelio! «Inmediatamente», comenzaba una sesión de alaridos... sonoros... estridentes... que resonaban con fuerza en aquel Eibar silencioso. An, decía la gente, Corneliori asarretu erain detse. «De donde estuviera», llegaba apresuradamente el alguacil que, con su autoridad, restablecía la calma y se daba por terminado el lance. Cornelio, recuperada la txapela, secaba sus lágrimas con la manga de la txamarra y... sonreía feliz. ¿Qué nube, qué preocupación podía empañar el límpido cielo de Cornelio?

Corrían los años veinte cuando, el mozo Cornelio Arriola Cortaberría, fue requerido por el Ministerio del Ejército, para cumplir un deber patriótico... Cornelio debía incorporarse al servicio militar... (solo de pensarlo, nos da risa). No fueron suficientes los testimonios oficiales que certificaban su incapacidad... pues exigían su presencia, así que un buen día, Cornelio, con traje nuevo azul marino (era lo que entonces se llevaba), con la «Paustifña»,

su madre, recorrió el pueblo camino de la Estación. Su presencia, no pasó, no podía pasar desapercibida... An, decía la gente, Cornelio badoia soldau... El reconocimiento de aptitud no debió de ser muy laborioso, según contaba su madre... An eren, mai inguruan jarritxa militar batzuk, eta gu atian agertu orduko, eskuakin esan euskuen atzera urtetzeko. Au gisaju au bizkor ezagutu eben... y Cornelio, cumplido su deber patriótica, regresaba a la paz de su cenobio.

Por entonces, era «Joaquín Aguasilla» el encargado de llevar a Donosti (en el tren de las ocho) a todos los «mozos» que en el Ayuntamiento de Eibar habían sido declarados «inútiles», pero... Cornelio era «mucho asunto» para endosarlo a Joaquín.

Y haciendo un inciso, vamos a relatar una anécdota. Por aquellos años era capellán del Hospital, D. Mateo Uriarte (pupilo en casa de Marcelino, padre de Nati, conocidísima monja de Aldatze). Celebrada la Misa, las monjas le servían un desayuno, y nuestro Cornelio, muy educadito, acostumbra acercarse allí diariamente a «hacer compañía al cura».

Terminada la Guerra, don Mateo se llegó a Eibar a interesarse por la suerte de sus «paisanos» y contemplar las ruinas de aquel pueblo que él había conocido. En el capítulo de encuentros, no podía faltar su amigo Cornelio. Cuentan que éste, llegado a la presencia de don Mateo, se arrojó a sus pies, abrazándolo fuertemente y negándose a soltarlo. Los que lo acompañaban, quedaron impresionados al contemplar la reacción de aquel Cornelio, incapaz de reconocer a su propia madre. Era el lenguaje del amor el que había realizado el milagro, el amor que supo comunicar el buen don Mateo, que horadando las nebruras de aquella mente, logró penetrar en el lugar recóndito donde Cornelio albergaba sus sentimientos.

Al iniciarse la década de los sesenta, el «ibillaldi» de Cornelio tocaba su fin. La noticia recorrió el pueblo... Cornelio ¡da!... Cornelio ¡da!... En la Parroquia, «división de opiniones»... ¿Misa de Gloria? («Donanas»)... ¿Oficio de Difuntos? (D. José). Prevaleció esto último, y el inocente Cornelio se vió envuelto en nebruras ornamentales y salmos penitenciales. En el desfile fúnebre, portando una de las cintas que pendían del féretro, recordamos al ingeniero Vicente Aguirre, gran amigo de Cornelio. Aquel Cornelio que, siendo deficiente mental profundo, no conoció encierro ni marginación... tuvo la fortuna de vivir libre y querido en aquella antigua sociedad eibarresa.

A la bondad de este sistema, ha llegado como conclusión, después de mucho discurrir, estudiar e investigar, la actual Ciencia Médica. Una vez más, los eibarreses de antxiñako, hemos de presumir de pioneros... Cualquiera día, la Academia Sueca nos sorprende con un Nobel colectivo, aunque sea a título póstumo.

M. A. ZULAICA

EL CHUPETE

(los preservativos)

Cuando veo la famosa campaña de los preservativos no puedo menos de acordarme del viejo chupete que fue la panacea universal de nuestra infancia. ¿Que el niño tenía hambre porque su madre se había retrasado o despistado? Pues ahí estaba el chupete salvador para engatusar al pequeño. ¿que el niño tenía mojado el culete? Pues chupete al canto. No se resolvían los problemas pero, al menos por unos minutos se tranquilizaba al pequeño.

Era la educación evita-riesgos. Porque no se trataba, claro, sólo del chupete. Era un modo cómodo de entender la tarea educativa. Su meta no era formar hombres, sino tratar de retrasar o evitar los problemas.

Y eso me parece que estamos haciendo ahora con la educación sexual de los jóvenes. Después de muchos años de hablar del déficit educativo en ese campo, salimos ahora diciendo la verdad: que la única educación del sexo que se nos ocurre es evitar las consecuencias de su uso desordenado.

Si fuéramos verdaderamente sinceros, en estos días presentaríamos así la campaña de los anticonceptivos: Saldría a pantalla el ministro o la ministra del ramo y diría:

«Queridos jóvenes: como estamos convencidos de que todos vosotros sois unos cobardes, incapaces de controlar vuestro propio cuerpo; como, además, estamos convencidos de que ni nosotros ni todos

los educadores juntos seremos capaces de formaros en este terreno, hemos pensado que ya que no se nos ocurre nada positivo que hacer en ese campo, lo que sí podemos es daros un tubo de escape para que podáis usar vuestro cuerpo, ya que no con dignidad, al menos sin demasiados riesgos».



Efectivamente: no hay mayor confesión de fracaso de la educación que esta campaña de darles nuevos chupetes a los jóvenes.

¿Se han fijado ustedes en que todos los grandes almacenes —sin excepción— colocan junto a los cajeros de salida toda clase de dulces, chicles, chupachups, piruletas y demás gollerías? Los comerciantes son muy listos. Saben que cuando la mamá cree que ha terminado sus compras, volverá a picar en el último minuto si es que va acompa-

ñada por un niño. Porque ¿qué chiquillo no se encaprichará con alguna de esas golosinas mientras se produce el parón inevitable de la mamá en vaciar su carro y pagar lo comprado? ¿Y qué mamá se resistirá en ese momento cuando sabe que si se niega tendrá el berrinche del niño ante la mirada de la cajera?

Claro que lo sexual es algo bastante más importante que unos caramelos más o menos. Pero ahí la postura de la sociedad moderna es igualmente concesiva. Una educación sexual —creo yo— tendría que empezar por despertar en el adolescente y en el joven cuatro gigantescos valores: la estima de su propio cuerpo, la estima del cuerpo de la que será su compañera; la valoración de la importancia que el acto sexual tiene en la relación amorosa de los humanos; el aprecio del fruto que de ese acto sexual ha de salir: el hijo. Pero ¿qué pensar de una educación sexual que, olvidando todo esto, empieza y termina (repito: empieza y termina) dando salidas para evitar los riesgos, devaluando con ello esos cuatro valores?

No sé, pero me parece a mí que algo muy serio se juega en este campo. Pero ¡pobres los curas o los obispos si se atreven a recordar algo tan elemental! Les tacharán de cavernícolas, de pertenecer al siglo XIX. Y el mundo seguirá rodando, rodando. ¿Hacia qué?

J. L. MARTIN DESCALZO

Sexualitateari buruz

Egokia, ondo pentsatua eta zentzunduna Espainia'ko gotzaiek gazteen sexualitateari buruz egindako idazkia. Egia da Rosa Conde'k esan duala gure gotzaiek ez dutela gaur eguneko gizarte edo humanitatea ondo ezagutzen. Ezagutzen dute, bai, eta konturatzeko dira gauza asko aldatu dirala gure artean. Aldakuntza orretan, gaiñera, parte aundia daukate Rosa Conde'ren alderdikoak.

Sexualitatea dala-ta, topiko asko zabaldu dira gure artean. Eta ziur asko ezta erraz izango topiko oiek gainditzea. Baiñan egia gauza guztien gaiñetik dago, eta orregatik gotzaiek —bai sexualitate kontuan ere— gauzak bere tokian jarri nai dituzte, naiz eta askok jaramonik egin nai ez.

Españian, sexualitate gaietan, ertzetik ertzera goaz. Leen, askotan, sexoa tabú bezela agertzen zan. Orain, sexu gaietan dena dakitela uste dutenak eta sexu eziketaren zientifiko bat agintzen zigutenak ezer gutxi arakusten digute. Agian auxe bakarrik: sexuaren geiegikeriak dakarten ondoren txarrak uxatzeko medio batzuk.

Azkenik, au esan bearra dago: gotzaien idazkia oso egokia dala. Martin Descalzo idazleak esaten du azken urteetako gotzai idazkien artean egokienetakua dala. Arrazoitsua, zientifiko egiña, txotxolokeri gabe, baiezkorra, gizatasunez betea eta denak ulertzeko modukua.

CLARISIMO **SADAM, ¿POR QUE TE ESCONDES?**

ZAURI-BEDARRA (II)

Ayer por la tarde mientras regaba el jardín recibí la espontánea visita del amigo Alexander que como sabes tan sólo tiene un añito de edad. Y dijo 'amigo' porque los niños también son amigos tuyos ¿o no Saddam? De la mano de su mamá y con una sonrisa de ángel se acercó para jugar con la manguera del agua, siendo muy feliz en ese momento. Se mojó todo, se tiró por la hierba y trepando con su cuerpecito llegó hasta la moto aparcada junto al árbol de manzanas. Lo puse sobre ella y emulando a Kocinski quería ponerla en marcha para poder correr, correr, correr, rúúnnngghh! rúúnnngghh!

Su mirada brillante, juguetona y tierna me indicaba la ilusión por alcanzar la manzana. Desde mis hombros todo contento la cogió en sus manitas rebeldes, llenas de hojas y suave ingenuidad. Lo dejé en el suelo para llegar, a gatas, otra vez hasta mamá quien dulcemente lo esperaba. Durante ese tiempo, observando la bella estampa de Alexander, me acordé súbitamente de ti, Saddam. No precisamente porque te admire ni por guapo porque eres más feo que el mono del que, según la ironía popular, descendemos. Viniste a mi mente porque te asocié con Alexander. ¡Qué honor para ti...! Una especie de rabia me obligó a blasfemar contra tu personaje y en el revuelo de mi desorden un sinfín de interrogantes:

¿Concibes que por tu sed de posesión absurda e innecesaria tengan en el programa dar muerte, para que triunfes, a un ser tan inocente como Alexander?

¿Es posible que en tu prisma ansioso de color rojo derramado aceites que no llegue ni a conocer el azul del mar?

¿Es posible que suprimas tajantemente su ilusión de llegar en moto hasta la casa del abuelo?

¿Pueden permitir que tu corazón sin forma anide la bestial intención de que no pruebe la manzana cuanto tú estás harto de placeres?

¿No se te encogen las entrañas sabiendo que tú eres el maldito dueño de la continuidad o no de su sonrisa?

¿No te duele en el fondo de tu execrable ser el pensar que antes de exterminarle le van a torturar con hambre, con necesidades, sin juguetes?

¿Es posible que le arrebastes a sus padres el todo sin tener en cuenta, incluso, la añadida súplica de Alexander, ¡Déjame vivir!?

Y así entre mis reflexiones a tu proceder sin nombre llegó a los brazos de su madre. Allí en la esquina le esperaba alguien con el coche en marcha. ¡Qué recibimiento le dispensó a su papá! Montó en el coche y tocando la bocina para despedirse de mí se alejó por el sendero hacia el asfalto de la ciudad.

Ahí le esperas, Saddam, agazapado como el lobo en un bosque podrido de orgullo, barbarie, insatisfacción, intolerancia. Y él en su candor inconsciente también corre a tus brazos en los que sostienes una guadaña y una venda para darle oscuridad. ¡Qué cosas! Pero tú te sigues escondiendo ante el miedo de darle la cara. ¿Por qué? No, Saddam, no, Alexander es bueno, incapaz de nada. Cuando te escondes es porque sabes a conciencia plena de que le van a hacer una fechoría.

Por favor, desde tu guarida, dale la cara al amiguito. Y si te da un beso no te limpies la mejilla porque él no se limpiará los labios. Prométele que le dejarás vivir para que viendo el color de mar pueda llegar por la orilla en moto hasta la casa del abuelo. Que pueda probar la manzana y sobre todo que no se apague su sonrisa. Ojalá lo hagas Saddam porque una vez más te digo que es bueno y al igual que todos los Alexanderes del mundo te pide lo mínimo: ¡Déjanos crecer!

De ti depende. Te pide tan poco en comparación a tus patrodólares, mansiones, fortunas, tierras, bellas mujeres, caprichos infinitos, que nunca nunca tu postura tendrá justificación. Y si no me crees te invito cuando quieras a regar el jardín. Llamaré al pequeño y al verle dirás ¡pero qué locura iba a comer! Estás a tiempo de rectificar Saddam. Dando tú un paso atrás, Alexander dará muchos pasos adelante. Tantos como los que le pertenecen. Te lo suplican pueblos y naciones de un planeta donde la gran verdad es ayudar a seguir. Pero como tú, para la bondad, eres más corto que tu propia bondad habrá que continuar sufriendo porque para ti las razones de la defensa de una vida son simplemente arenas en el vacío.

Zauri-bedarrari buruz zerbait dakitenak, bi salbia mota bereixten ditue, ots, 'salbia pratensis' eta 'salbia officinalis'. Biak dira sendakuntzarako gai, baiña bigarren au lenegoa baiña geiago. Au estarrarian gargarrak egiteko bakarrik erabiltzen da. Alan be ezin ukatu, oso maitagarria dala. Gitxi izango dira, urtian beñi edo geiagotan, eztarrirako sendagairen baten bearrean arkitzen ez diran gizakiak. Orrelako arazoetan txastatu bildur barik landara onen birtutia.

Esandako gargarra oiek egiteko, gertu jarri salba-ozpiña. Olan egiten da: Artu leiarrezko ontzi edo botilla bat (mutur zabalekoa onena), bete salbia-loraz, eta bota gainetik ozpiñ on bat, ontziko lorak estali arte. Euki orrela amabost bat egunean (giro epel baten). Epe au igarotzean, gertu dago, bear danian erabiltzeko.

Guazen orain beste salbia motari buruz zerbait esatera.

Baratzetan erain edo landatu daiteken bedarra dogu au. Goibeau 30'tik 70 xentimetro iguruafio azten da; bere ostroko illauntzuak dira, aundi eta usaitzuak; margoz zuri antzekoak. Toki babestuak eta eguzkitzuak maite ditu. Neguko izotzetatik gorde bearreku da. Bear ori sortu ezkeru, izai-adar edo antbekeogaz estali.

Jakintzuak izen onen bidez ezagutzen dabe, ots 'Salvia officinalis'.

Zertarako balio daben?

Bere senide 'Silvia pratensis' ek lez, ezta rriko dindillak sendatzako erabilli izan da au be. Garaiz erabilli ezkeru, dindill ebaketa asko galeraziko lituzke. Eta jakin bearreko gauza da dindillak ez dirala nolana ebaki eta jakin bearreko gauza da dindillak ez dirala nolana ebaki eta jaurtitzeko gauzak. Gure gorputzaren osasunaren 'ertzain' edo jagontzalle bezela jarritako 'langilleak' dirala.

Orta gañera, odola garbitu eta gorputza zindotzeko indarra daukelako, gaxotasun asko senda lezazken bedar biurtzen zaigu, gure eritasunetan, esate baterako, gabeko izardiak, gorputz dardarak, emakumien gaxo be-reiziak.

Onelako arazoetan, zanri-bedarra edo salbia, edari bezela erabiltzen da, ots egunaren buruan bi edo iru katillu zurrut egiñaz.

Ona izango litzake, bedar onen bearra daukagula somatzen dogunian, gure sendagilleari aditzen emotia. Orrela egiñaz, sendagille jaunak be sendabedarren garrantziak geiago arduratzen jarriko genduzke.

Emendik at, Alemania aldiaren batez be, gero ta geiago ei dira sendabedarrak aintzat artzen dituzten sendagilleak. Ea ba gu be esnatzen garan!

Zauriak sendatzeko be oso egokia dala diño QUER jaunak, belar-zale ospetsuak. Ontatik datorkio izan be dere izena, ots, zauri-bedarra. Ortarako, ontza-erdi salbia ostro artu eta iru katillukada ur irakifietan nastau eta bertan euki alditxo labur baten. Neurri au ez gairiditu, salbiaren muñiak pozoia be badaudalako bere baitan.

Aa!... eta amaitzeko ona beste aolkutxo bat, sukaldarientzat. Okela eta jaki koipetsueri ezarrita oso goxo biurtzen omen ditu onek.

Olan egiten badozu, on egin daizula!

MIEDO AL HIJO

Tengo que confesar que las historias en torno al tema de los anticonceptivos me preocupan, pero, antes, mucho antes, y más, mucho más, como simple hombre y persona, porque tengo la impresión de que ahí se juega el sentido de lo que es un hombre.

Y es que, se quiera o no, lo que realmente divide en dos a los humanos es esa línea que pasa entre el egoísmo y la generosidad. Hay muchas personas que centran toda su vida en sí mismas, viven para la conquista de su propia y personalísima felicidad y a esto subordinan cuanto hacen, dicen o piensan. Y hay otros seres que entienden su vida como un servicio a otras personas, otras ideas, otros grupos humanos o, simplemente, a su familia. De este doble y dispar planteamiento surgen dos tipos de hombre diferentes.

¿Cuál de ellos es más abundante en el mundo? Uno se ve forzado a admitir dos cosas: que el número de los egoístas parece más abundante que el de los generosos y, sobre todo, que la cifra de egoístas está creciendo desmesuradamente en un mundo en el que todo —educación, confort, campañas públicas, consumismo— invita a la sublimación más alta del egoísmo. Todo, sin excepción, te invita a ello.

Y me sigue pareciendo a mí que la cima más alta de esta exaltación del egoísmo está, precisamente, en todas las campañas a favor de la anticoncepción, que se ha convertido en el símbolo perfecto de la antigenerosidad.



La doctora Pérez Jover dice: «Al negarse en principio a dar la vida, se antepone lo personal a una entrega a otro ser humano, en este caso a los posibles hijos, y esa situación de rechazo determina un endurecimiento de los sentimientos, con la

consiguiente insensibilización para estos problemas, y ese sentimiento egoísta acaba por dominar a las personas y las hace actuar en perjuicio del otro ser, que es el hijo».

Efectivamente: más allá incluso de la moral, el «negarse en principio a dar la vida» es algo demasiado gordo en un ser humano. Por fortuna la naturaleza está muy bien hecha y todas las campañas del mundo no han impedido que la mayoría de las madres aspiren a tener hijos y de hecho, si pueden, los tengan. Esas campañas han conseguido, es cierto, que muchas parejas retrasen artificialmente esa venida o que se reduzcan a la cómoda «parejita». Pero lo realmente grave es que también han logrado disociar en muchos el acto de amor y la concepción, creando el pánico, el miedo al hijo, que, al parecer, para ellos, es el gran enemigo de la felicidad de las personas.

Lógicamente conseguir que el acto de amor sea, a la vez, la cima del egoísmo, es, o debería ser, algo tan contradictorio como un círculo cuadrado o un hielo ardiente. Pero esa contradicción tan deshumanizadora se ha vuelto, de hecho, pan de cada día de la humanidad actual.

J. L. MARTIN DESCALZO

FRIVOLIDAD

Desde que S. Freud formuló la hipótesis de que toda una sociedad en su conjunto puede estar enferma, no han sido pocos los que han analizado sus posibles neurosis y enfermedades.

Recientemente se viene hablando en la sociedad occidental de una «patología de la abundancia» cuyos síntomas son diversos.

Un cierto tipo de bienestar fácil puede llegar a atrofiar el crecimiento sano de la persona aletargando su espíritu y adormeciendo su vitalidad.

Pero, tal vez, uno de sus efectos más graves y generalizados es la frivolidad. La ligereza en el planteamiento de los problemas más serios de la vida. Esa superficialidad que lo invade casi todo.

Este cultivo de lo frívolo se traduce a menudo en incoherencias fácilmente detectables entre nosotros.

Se descuida la educación ética en la enseñanza o se eliminan los fundamentos de la vida moral, y luego nos extrañamos por la corrupción de la vida pública.

Se incita a la ganancia del dinero fácil, se promueven los juegos de azar, y luego nos lamentamos de que se produzcan fraudes y negocios sucios.

Se educa a los hijos en la insolaridad y la búsqueda

egoísta de su propio interés, y más tarde sorprende que se desentiendan de sus padres ancianos.

Protestamos del número alarmante de violaciones y agresiones sexuales de todo tipo, pero se sigue fomentando el desenfreno sexual de muchas maneras.

Cada uno se dedica a lo suyo ignorando a quien no le sirva para su interés o placer inmediato, y luego nos extrañamos de sentirnos terriblemente solos.

Se exalta el amor libre y se trivializan las relaciones extramatrimoniales, y al mismo tiempo nos irritamos ante el sufrimiento inevitable de los fracasos y rupturas de los matrimonios.

Nos alarmamos ante esa plaga moderna de la depresión y el «strés» pero seguimos fomentando un estilo de vida agitado, superficial y vacío.

De la frivolidad sólo es posible liberarse despertando de la inconsciencia, reaccionando con vigor y aprendiendo a vivir de manera más lúcida.

Este es precisamente el grito del Evangelio al comenzar un nuevo año litúrgico: «Despertad. Sacudíos el sueño. Sed lúcidos».

JOSE ANTONIO PAGOLA

ELECCION DE SEXO

El tema de Bioética más tratado por los medios de comunicación nuestros el pasado verano ha sido el de la mujer de Mataró —Esperanza Martin— que ha pedido poder tener una hija, ella que tiene 42 años, casada y madre de cinco hijos varones.

— DE LA ANECDOTA A LA CATEGORIA —

El sexo del nuevo ser viene determinado por el tipo de espermatozoide que fecunda al óvulo. La «responsabilidad» biológica del sexo de la descendencia compete al varón, ya que todos los óvulos de la mujer son indiferentes para que se conciba un niño o una niña. El varón produce dos tipos de espermatozoides. Pues bien, esto significa que existe la posibilidad de poder separar ambos tipos y lograr un semen especialmente rico en los del tipo deseado. En este caso, la técnica de laboratorio utilizada es relativamente sencilla, pero el porcentaje de fallos es alto.

Existe otra tecnología científica en Inglaterra mucho más eficaz. Consiste en realizar, por el procedimiento habitual, la fecundación in vitro para, posteriormente, cuando el embrión humano tiene ocho células, separar una o dos células de aquel. Posteriormente se estudian estas células mediante una compleja técnica genética que permiten determinar si el embrión restante es del sexo masculino o femenino.

En el caso de la mujer de Mataró, la técnica que se iba a utilizar era la de la separación de los dos tipos de espermatozoides. Esperanza Martin acudió al Dr. Simón Marina, conocido especialista en las técnicas de procreación asistida, que, ante las dificultades legales provenientes de la ley española sobre estas tecnologías, aconsejó a la mujer que llevase el asunto a los tribunales. El titular del Juzgado de Instrucción núm. 2 de Mataró dio el pasado 2 de Agosto una sentencia por la que se daba autorización a la elección de sexo. Pocos días después, la Fiscalía del Tribunal Superior de Justicia de Cataluña recurrió la sentencia del juez de Mataró por considerarla inaceptable a la vista de la ley española de procreación asistida.

— LA CIENCIA Y LA LEY —

La Ley 35/88 sobre Técnicas de Reproducción Asistida, de la que fue promotor el diputado socialista Marcelo Palacio, no acepta en su literalidad la elección de sexo. Afirma, en el artículo 1.º, que la finalidad fundamental de dicha ley es la «actuación médica contra la esterilidad humana». También admite la ley la utilización de la procreación asistida «en la prevención y tratamiento de enfermedades de origen genético o hereditario». Además, la ley española tipifica como infracción muy graves «la selección del sexo o la manipulación genética con fines no terapéuticos o terapéuticos no autorizados» (artículo 20). Nos parece que la sentencia del juez de Mataró Sr. Córdoba es difícilmente sostenible ante la ley española de 1988. Probablemente es acertada cuando se opone a las técnicas de selección de sexo

que no se realicen para evitar la transmisión de enfermedades hereditarias. La razón de fondo es evitar el riesgo de una desproporción en la distribución de ambos sexos. Podría tener consecuencias demográficas en países de muy baja natalidad, como es el caso español.

Tiene razón el S. Dexeus cuando afirma: «Los médicos hemos de luchar constantemente contra la medicalización fútil, innecesaria de cualquier prestación sanitaria. La elección del sexo «a la carta», la inscribo en este contexto, y en mi fuero interno pienso que si la naturaleza sabiamente hace que el porcentaje de niños y niñas sea igual, toda manipulación me parece forzada, inútil y probablemente peligrosa desde el punto de vista demográfico, si la moda se extendiese con rapidez».

Pero estos argumentos no son totalmente claros. ¿Es tan fútil el deseo de tener un hijo/a, de sexo distinto a los ya tenidos? ¿Constituye el caso de Esperanza Martin una elección «a la carta» y existe riesgo real de que surja esa moda que lleve a un desequilibrio demográfico?

La ley española —lo hemos dicho muchas veces— se ha hecho con gran precipitación. Nos parece que tiene una importante deficiencia: incluye en el mismo tipo de infracción la elección de sexo o las manipulaciones genéticas, que son dos cosas distintas.

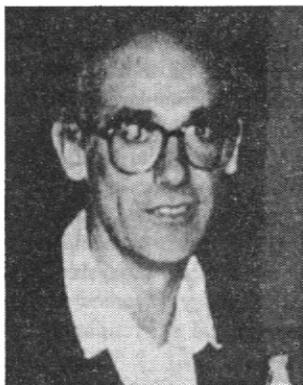
— LA CIENCIA Y LA ETICA —

En su famoso libro «El embrión transparente», afirmó J. Testart que renunciaba a seguir avanzando en el desarrollo de nuevas tecnologías reproductoras y que se limitaba a lograr mejoras en la realización de la fecundación in vitro. Su decisión tuvo mucho que ver con el anuncio de que se habían creado técnicas para poder elegir el sexo de la descendencia, arguyendo que entramos en el camino del «niño a la carta», que ahora se comenzará a pedir que sea niño o niña y más tarde se solicitará que posea determinadas características. Los avances de la genética pueden plantear aquí dilemas éticos muy serios: el que se comience en el futuro a pedir para el nuevo hijo características consideradas como positivas y que se convierta en el objeto del deseo genético de los padres. Estamos muy lejos aún de llegar a esa posibilidad, pero hemos entrado en un camino que va a tener un avance espectacular, y se convertiría al nuevo ser humano en un mero objeto de los deseos paternos. Sin embargo, cada ser humano tiene derecho a ser él mismo, a no venir al mundo programado por el deseo de los padres o de la sociedad, a irse descubriendo y realizándose él mismo, sin que venga condicionado genéticamente por expectativas ajenas. Este sí que es un serio problema ético en el que habrá que ir ponderando muy gravemente las consecuencias de los pasos que ahora podemos ya dar.

(Extractado de un artículo de J. GAFO,
en «Razón y Fe»)

Azken eun urtietako milla Eibarko gatzizen

ANTTON NARBAITZAK



BATU DITU

Eibarko gatzizenak ezagutzeko aukera laister izango dogu Antton Narbaitza'ri esker. Oraingo gatzizenak izen propixo eta gizakume ospetsuengandik artuak dagoz. Ez, baiña, linguak. Auek sakonagoak ziran, testigantza zekarten eta famili giroko aztertze baten sartzen ziran, beraien berezitasunen bat adieraziaz. Ona emen adibide batzuek: «Perder», «Txirikilla ta palua», «Baba baltzaren kokua», «Andres Arro»...

Antton Narbaitzak pentsatu eban gatzizen auek gordetzea oso interesgarria zala. Eta, jakiña, biarran así zan, alako auzuan, edo pertsona bat iltzen zanian, edo beste barik galdetuaz famili artakoei zelan deitzen zetsen... eta gatzizenak parra-parra agertzen ziran.

Konturatu zan baita be len gatzizena zala pertsona bat identifikatzen ebana eta, gaiñera, gatzizenak ez ebela urtetzen erritik kanpora, errian bertan geratzen bait-ziran. Gaurko gatzizenak pertsonalak litzatekez, ez senditarrak lengoen moduan.

Eta gauza auek aztertuz, Abenduaren 28'an azaldua izango da Antton Narbaitzak egin, eta Udaletxeko Euskera Saillari esker, Ego Ibarra barnean argitaratutako dan liburu au.

Zorionak, benetan, Narbaitza jaunari eta liburua argitaratzea posible egin dabeneri.

Entrevista a Enrique Zuazúa



El clásico y típico tópico de «qué hace un chico como tú en un sitio como éste», en el que mejor encaja con Enrique Zuazúa, un joven eibarrés que a sus 28 años es Catedrático de Matemáticas de la Universidad Complutense de Madrid.

Enrique, que inició sus estudios en la Ikastola de Zezembide y posterior hace EGB en La Salle de Isasi, es en la Universidad de Lejona donde se decarta su vocación hacia las Matemáticas y donde adquiere la licenciatura para posterior doctorarse en París en la Universidad «Pierre y Marie Curie» en Enero de 1988.

Su doctorado ha ido «madurando» por diferentes países, destacando la invitación que le permitió vivir una experiencia profesional inolvidable, en la Universidad de Nueva York.

Pregunta: *Enrique, ¿cómo así catedrático?*

Respuesta: Estando como profesor titular por oposición de la Universidad autónoma de Madrid, tuve la oportunidad de opositar a la plaza de Catedrático de Matemáticas aplicada en la Complutense, me presenté y saqué la oposición.

P.: *No es normal ver un Catedrático de 28 años, estamos acostumbrados a ver al viejo profesor...*

R.: Evidentemente no es muy normal, pero si quieres mi juventud y mi forma también normal de vestir, me permiten estar más cerca de los alumnos, y en fin, tampoco es tan anormal en una carrera como ésta de la Matemática aplicada.

P.: *¿Qué es la carrera de Matemática aplicada?*

R.: Es una carrera de cinco años con posibilidades de especializarse, por ejemplo, en la Universidad del País Vasco en «estadística», «teoría de números» y «análisis numéricos», pero no es tan importante la especialidad ya que la carrera de cinco años en sí, es un bloque bastante homogéneo.

La carrera forma al joven en el mundo de las matemáticas y se estudia prácticamente matemáticas y algo de física.

P.: *¿Lo Matemática aplicada en qué consiste?, ¿qué salidas profesionales tiene?*

R.: Antiguamente la mayoría de la gente que terminaba esta carrera, eran profesores de Institutos, etc. En los últimos tiempos ha ido evolucionando y es una de las carreras que está, cada vez, más de actualidad en la medida de que la matemática está más entroncada con los avances tecnológicos.

Hoy en día los que terminan esta carrera tienen muchas salidas: en el mundo de la informática con una pequeña adaptación, o al terreno de la investigación en la empresa pública o privada, que va desde el terreno más fundamental de la matemática hasta el campo de la matemática aplicada que se toca con la ingeniería y en el que se tratan problemas concretos que vienen de la física, de la ingeniería, etc. Hoy en día hay muchos campos tecnológicos que van proporcionando problemas nuevos a las matemáticas, como son la investigación aeroespacial, construcción de aviones, el estudio de las turbulencias del aire, de la mecánica de fluidos, etc., en definitiva, debemos de destacar la importancia y

actualidad de las matemáticas dentro del espectro científico en general.

P.: *¿Cómo resumirías el trabajo del Catedrático?*

R.: Por un lado crear equipos de investigación, dirigir tesis, orientar a la gente, crear equipos de trabajo, etc., y por otro lado la labor específica de docencia, orientando el contenido de los programas, actualizarlos y crear la dinámica dentro del equipo de trabajo.

P.: *¿En una carrera tan «fria» como la Matemática, o en la Universidad en general, os preocupáis de dar un mensaje humanista a los alumnos?*

R.: Depende mucho del profesor en particular, pero yo creo que sí, que existe una conciencia general de que estamos ahí, no sólo para enseñar matemáticas, sino para explicar unos códigos o unas claves de vida y de comportamiento en la medida que todo está conectado.

P.: *¿Existe la posibilidad de estudiar esta carrera en la Universidad del País Vasco?*

R.: En Lejona, en la Facultad de Ciencias existe la Sección de Matemáticas y es la que se encarga de impartir las clases de la licenciatura de Matemáticas.

P.: *¿Te gustaría ser Catedrático de la Universidad del País Vasco?*

R.: Aunque estoy muy contento con la cátedra que recientemente he estrenado en la Universidad Complutense de Madrid, es cierto que me haría mucha ilusión poder aportar mi trabajo de docencia e investigación en la Universidad del País Vasco.

P.: *¿Qué les dirías a los jóvenes eibarreses que quizá tienen una inclinación hacia las matemáticas y no tienen una idea muy clara de qué es lo que van a hacer?*

R.: Pues que se animen y se lancen a este terreno de las matemáticas, que es verdaderamente cada vez más fascinante, más amplio y cada vez ofrece más posibilidades, incluso inmediatas, a la hora de encontrar un trabajo.

Bien, este es Enrique Zuazúa, un eibarrés, de los que a pesar de su juventud, entra a formar parte de esa historia de eibarreses ilustres y a quien deseamos muchísima suerte en esa su nueva empresa, como Catedrático en la Universidad Complutense de Madrid.

J. M. A.

«Hay que decir muy alto que la cuestión del aborto no es esencialmente un problema de tipo religioso: es una cuestión que afecta al más elemental sentir humano. Las autoridades deben crear las condiciones sociales para que ninguna madre se vea en la necesidad perentoria de tener que abortar».

Cardenal YUBANY

LA «MILI» Y EL EJERCITO

Hace mucho que la «mili» está en boca de todos. Se han formulado las más variadas posturas. Se ha hablado de su posible desaparición y se ha discutido su carácter obligatorio. Esta cuestión afecta a la vida de muchos jóvenes y sus familias. A través de ellos a toda la sociedad. El asunto bien merece una serena reflexión.

En una sociedad moderna, la cuestión militar en modo alguno puede ser tabú. La defensa del territorio y la protección de los valores más importantes de la comunidad nacional no constituyen un patrimonio exclusivo del estamento militar. Corresponde al Estado el monopolio del control de la violencia física legítima. El Estado tiene que sujetar y dirigir al Ejército.

Admitido esto, la concepción y configuración concretas del servicio militar en una determinada época de un país está condicionada, en primer lugar, por la situación internacional y por la definición que ese país hace de sus amenazas exteriores reales. En segundo lugar, el modelo de servicio militar dependerá del tipo de Ejército que se desee.

El equilibrio internacional ha experimentado en el último año un cambio brusco, imposible de prever antes. Ha desaparecido la guerra fría entre las dos superpotencias. Se van difuminando a gran ritmo los grandes bloques. Ha caído el Comunismo. El Este ha tomado un semblante democrático. Cayó el Muro de Berlín, etc. Todo ello tiene consecuencias y no pequeñas en la misión y el poder de los ejércitos nacionales.

Estando así las cosas, nada tiene de extraño que se

ponga en tela de juicio la «mili» tal y como actualmente se hace. Durante unos meses la mayoría de los jóvenes de un sólo sexo «pierden» el tiempo en tareas de una intangible defensa nacional. La «mili» parece muy ineficaz en alguna de sus finalidades principales. Por una parte, la defensa sólo debe encomendarse a personas con un mínimo de años de profesionalización en el manejo de sofisticadas armas. Al mismo tiempo, la «instrucción militar» que hoy se da en la «mili» resulta hoy absolutamente ineficaz. En no pocas ocasiones, oficiales y jefes usan a los soldados en tareas particulares. Ejército y sociedad se encuentran bastante distanciados entre sí. Todos coinciden en señalar que hay que rebajar el tiempo del servicio militar obligatorio. Pero, ¿cómo debe ser el servicio militar? He aquí la cuestión.

En las Cortes se ha nombrado una comisión especial y el propio Ejército estudia un diseño del futuro servicio militar. Parece más razonable tender, con la rapidez que permitan nuestras circunstancias, a un modelo mixto: Ejército de profesionales y un periodo de instrucción de las armas modernas para los jóvenes. Se podría combinar así un voluntariado que permanezca en el Ejército más de cinco años con un reemplazo obligatorio que dure unos meses.

Es legítimo aspirar a la desaparición de los ejércitos. Pero este deseo no puede prescindir de la realidad y por ello tiene que preguntarse cuándo esa utopía es realmente posible. Sin embargo, hay algo muy claro: la «mili» actual no convence. Es preciso una reforma a fondo.

R. F.

LA ADOLESCENCIA

La adolescencia es una etapa de grandes cambios, a nivel físico, psíquico, afectivo, sexual e intelectual. En pocos años el niño se va transformando en hombre y la niña en mujer, hasta adquirir una personalidad propia, con criterios propios. Este proceso de desapego de la tutela parental, es a menudo doloroso, tanto para los padres como para los hijos.

No obstante, somos los padres, por la responsabilidad que nos incumbe, los que debemos hacer un gran esfuerzo por ayudar a nuestros hijos. En primer lugar porque es una edad difícil en la que se deciden muchas cosas importantes para su futuro; en segundo lugar porque antes que ellos, nosotros también fuimos adolescentes y conocemos la experiencia. Solo tenemos que hacer un pequeño esfuerzo memorístico para situarnos en el escenario. Y en tercer lugar, porque les queremos y deseamos lo mejor para ellos.

La característica principal de este proceso, es la andadura desde la dependencia infantil respecto de los padres, hasta el logro de la propia autonomía y la conquista de la propia identidad. Este trayecto está lleno de obstáculos que el niño y la niña deberán vencer y que sin duda, será menos traumático si los padres mostramos una actitud de diálogo, tolerante y comprensiva. En esta evolu-

ción el papel de unos padres responsables es el de director de una obra teatral: estar atento al proceso de desarrollo, estar presente en los «ensayos» para echar una mano, hacer de apuntador cuando haga falta, dirigir la obra desde los bastidores pasando ca-



si desapercibido, hasta conseguir que el hijo llegue al día del «estreno» como un actor confiado, y seguro de que es dueño de su propio papel: el papel de adulto. En el proceso evolutivo del adolescente, las cosas se presentan mejor para el niño que para la niña. En el niño el paso es mejor tolerado:

su cuerpo sufre transformaciones que le ayudan a identificarse con un rol de «hombre», muy valorado socialmente: los mejores puestos de trabajo, los salarios más altos, los ejecutivos, los políticos, pertenecen al mundo masculino. Por eso convertirse «en un hombre» es asimilado por el chico como algo bueno y deseable. En la niña los cambios somáticos atraen sobre sí la mirada y a veces el comentario soez de algunos hombres, lo que le produce un sentimiento de inseguridad e inferioridad. Además aparece la menstruación, que en un principio puede ser vivida como un inconveniente y una molestia. Por otra parte las madres tienden a inculcar en sus hijas los patrones de conducta «femeninos»: ayudar en las tareas domésticas, cocinar, limpiar, etc., mientras sus hermanos varones quedan al margen de dichas obligaciones. Con todo esto el «oficio de mujer» se convierte en una desventaja más, que sólo supone inconvenientes.

Por ello es conveniente dentro de la familia, hacer un reparto del trabajo de manera que tanto chicos, como chicas, se sientan igualmente considerados, independientemente de cual sea su sexo. El asunto es muy interesante. Continuaremos en el número siguiente.

ANA JZ. DE ABERASTURI

«VIAJE POR EL PAIS DE LOS RECUERDOS»

El pasado 28 de Noviembre tuvo lugar, en la Sala de Plenos de nuestro Ayuntamiento, con gran asistencia de gente, la presentación de la segunda edición del libro —hasta entonces casi imposible de encontrar— de Toribio Echevarria «Viaje por el País de los Recuerdos». El Ayuntamiento eibarrés, con la colaboración económica de la C.A.M., ha hecho posible esta reedición del libro que tanto ayuda a conocer la historia eibarresa desde las últimas décadas del siglo pasado hasta nuestra guerra del 36. En la presentación del mismo disertaron el historiador Luis Castells y Juan San Martín, autor del prólogo del libro al que nos referimos y que, en esta ocasión, nos lo recitó textualmente, y del que, muy extractadamente, entresaco las siguientes notas.

Toribio Echevarria Ibarbia nace en Eibar el 27 de Abril de 1887. A los 13 años comienza a trabajar como aprendiz grabador. Apenas alcanzado el dominio de este arte, consiguió —mediante concurso— una plaza en la secretaría de nuestro Ayuntamiento. Es lector infatigable que enseguida se interesaría por el problema social, para convertirse pronto en uno de los líderes del socialismo eibarrés.

Sus cualidades de empresario se pusieron de manifiesto al promover y asesorar el cooperativismo industrial, máximo cuando, el año 1920, se funda

«Alfa», cuya gerencia ocuparía. Parte del período republicano fue consejero de CAMPSA, en representación gubernamental.

Muy joven aún, despertaron en él sus inclinaciones literarias. Primer fruto de ello fue un libro impreso en Eibar el año 1918, en el que estudiaba el pro-



blema vasco tras la abolición foral. Toribio Echevarria, en este libro, aboga por un federalismo o Liga de Naciones.

Su actividad fue intensa durante la República y la guerra civil del 36. Tras breves estancias en Grancia e Inglaterra, se exilia en Caracas, donde —en sus tiempos libres— se dedicará a la literatura.

La lectura favorita de nuestro Toribio fue la Sagrada Biblia, de la que tradujo al euskera fragmentos en su obra «Ibiltarixanak» (1967), el libro del Antiguo

Testamento del Profeta Daniel. Escribió, además, el ensayo «El Hijo del hombre. Vida pública de Jesús de Nazaret» (1968).

Digamos(finalmente, que su libro «Viaje por el país de los recuerdos» constituye un complemento esencial, aparte de la prensa periódica y el libro editado en 1970, «Eibar, síntesis de monografía histórica» del sacerdote Pedro Celaya, que, aunque sintéticamente, pone muy al día aspectos no tratados de las Guerras Carlistas y los aspectos industriales y sociales de comienzos de nuestro siglo, a la monumental «Monografía histórica de Eibar», obra de Gregorio Mugica, sobre la vida social de la primera mitad del presente siglo.

A las muchas referencias históricas que aporta el libro de T. Echevarria habría que añadir el aspecto de las inquietudes culturales, la información costumbrista, personajes populares, gastronomía, etc.

Como dice Juan San Martín, «el estudio de esta obra ayudará a reconstruir la historia eibarresa y a reflexionar sobre la conducta de un reciente pasado. En definitiva, un libro de memorial de la generación presente que recoge la epopeya de la ribera del Ego. Esto no es un libro. Quien lo toca, toca a un hombre, testigo de una época que marcó el rasgo peculiar de la idiosincrasia eibarresa».

Guipuzkoako Elizaren Egoera

Eliza geure lez sentitzeak, lenengo-lenengo, bera ezagutzea eskatzen dau. Ez bakarrik geure parrokiako giro eta arazoak, baita be elizbarruti edo diozesiskoa.

Eliza geure lez sentitzeak esan nai dau, gaiñera, berakin —bere ekintza ebanjelizatzailearekin— ados egotea. Elkartekoia-goa, partaidetza geiagokin eta ebanjelizatzaileagoa izango dan Eliza bat egin biar dogu danon artian.

Orregaitik, Eliza geure lez sentitzeak bere alde lan egitia eskatzen dau. Eta ori, ez bakarrik abade, erlijioso eta erlijiosak, baita be sekularrak, danok osotzen dogulako Kristo'ren Eliza. Zorionez, zeregiñ onetan pauso aundiak emon dira, Gaur, gure Gipuzkoan, biarrian ari dira 347 abade, 813 erlijioso eta 1.500 erlijiosa. Baiñan ez auek bakarrik. Auekin batean, Gipuzkoa osoan, 10.000 sekular ebanjelisatze lanetan dabiltz, katekista lez, gazteen monitore, konfirmazio arloan, Karitas'en, gaixoen alde,

Misio taldietan, Biblia ezagutzen, eliz-ekonomia lanetan, elizak asteero garbitzen eta abar.

Eliza geure lez sentitzeak berakin daroia diru laguntza be, zergaitik eze diru multzo aundia biar bait-da ebanjelisatze lan auetan.

1989'gn, urtian gastu auek izan genduzen: pertsonalari emon biarrekuak, ia 455 milloio peseta; elizak zaindu eta barriak jasotzeko, 423 milloio; pastoral ekintzetarako, 243. Gaiñera, emengo beartsuentzat eta Mixiñoetara bialtzeko, 280 milloio emon genduzen. Gastu aueri arpegia emoteko, Gipuzkoako kristauok eskiñi gendun diru-laguntzarik aundiena: 837 milloio, presupuesto osoaren eundik 59,84. Estatutik 341 milloio artu genduzen, eundik 24,42. Errentetatik eta patrimonioarengandik jasotakoak 50 milloio izan ziran. Diputazioak, obretarako, 170 milloio emon ebaizen. Ikusten danez, aurrera goiaz Elizak daukan asmoan: Elizak berak bere burua finanziau.

DIARIO DE RUTA (3)

HACIA LA CASITA DE LA VIRGEN SANTISIMA

Como prólogo, recordaré que la historia de Efeso está llena de vicisitudes. La diosa de la fecundidad Cibele, que más tarde cambió su nombre por Artemisa, era muy venerada por los efesinos. Los romanos, que ocuparon esta ciudad el año 190 antes de Cristo, la hicieron muy próspera, hasta el punto de convertirla en el mayor centro comercial del Asia Menor. Hubo un tiempo en que Efeso contó con 250.000 habitantes.

Para nosotros los cristianos, Efeso es muy entrañable. Aquí vivió varios años San Pablo al igual que el Evangelista San Juan. Desde aquí escribió el Apóstol de los Gentiles dos cartas muy importantes —incluidas en la Biblia— a los cristianos de Corinto. En tierras efesinas se celebró, el año 431, el tercer Concilio Ecuménico en el que se definió que en Jesucristo la humanidad y la divinidad están unidas y que, por lo tanto, la Virgen Santísima es Theotokos, esto es, Madre de Dios.

Precisamente en estos momentos nos dirigimos a la aldea donde una tradición cree que la Virgen María vivió allí con el Apóstol San Juan. La aldea está situada en una montaña de 420 metros de altura, a unos 7 kilómetros de Efeso. El autobús ha tardado 10 minutos en llegar a este txoko tan evocador. Al ascender, se pueden ver, a nuestra derecha, las ruinas de Efeso. Momento emocionante éste que tenemos la suerte de vivir: tenemos delante de nuestros ojos la casita de la Virgen. Es un pequeño edificio de piedra. A un costado del mismo, en una especie de jardín, están celebrando, al aire libre, la Santa Misa un grupo de peregrinos catalanes. Se presume que ésta fue la casita de la Virgen y del Apóstol y Evangelista San Juan cuando ellos vivieron en Efeso. La tradición de aquí dice que María Santísima murió en Jerusalén. Se pueden anular ambas: María, venida a Efeso con San Juan, retornó a Jerusalén para morir en la ciudad donde fue crucificado su Hijo.

En el lugar donde hoy se ha reconstruido la casita, a finales del siglo pasado fueron descubiertas las ruinas de una iglesia bizantina reparada por los cruzados y asentada sobre otra que debió ser del siglo I. El año 1965, por otra parte, excavaciones realizadas descubrieron dos datos interesantes: en la base del templo aparecieron piedras del siglo I y IV. Además, en los alrededores, una veintena de tumbas dispersas hacían como un círculo hacia la casa de la Virgen.

Entramos, después de atravesar una especie de salita, en la pequeña iglesia con cúpula. Al fondo está el altar y, en una especie de ábside, una imagen sencilla de la Virgen. A derecha e izquierda de la misma, en unos huecos, dos pequeños cuadros marianos. Hay silencio en la iglesia, silencio que pronto rasgamos con nuestro canto. Los componentes de nuestro grupo, con la garganta y más con el corazón, hemos cantado el «Agur Jesus-en Ama». Nuestro canto retumbaba en el diminuto recinto, a donde va llegando más gente. Casi todos los días, más de 1.000 personas visitan este lugar. Nos han explicado que aquí vienen a orar no sólo los cristianos sino también los musulmanes. Ellos



reconocen a Cristo como profeta y veneran mucho también a la madre del profeta Jesús.

Salimos por el costado derecho del templo, donde, en un cuadro aparecen frases de los libros sagrados del Islam en los que hay alusiones elogiosas para la Madre de Jesús de Nazaret.

Un poco más abajo de la estrecha iglesia en la que los Papas Pablo VI y Juan Pablo II oraron respectivamente en los años 1967 y 1979, hay una fuente. He bebido agua de la misma. También lleno con esta agua una botellita que me servirá de recuerdo de este lugar tan emotivo.

Hay que decir que hasta aquí, en tenderetes, se instalan los pequeños comerciantes turcos, ofreciendo mercancías del país, recuerdos, postales... Tenemos un rato libre, y lo aprovecho para volver a la pequeña iglesia. Es muy sabroso orar aquí y encomendar a la Virgen las muchas necesidades nuestras, de nuestro pueblo y de la Iglesia universal.

CAMINANDO POR ENTRE LAS RUINAS DE EFESO

Descendemos ahora hacia las ruinas de Efeso, ruinas que han sobrevivido a cuatro terremotos que devastaron la misma. Sobre este marco tan interesante, donde se pueden contemplar restos de obras arquitectónicas que hicieron de Efeso metrópoli tan subyugadora vamos a caminar durante unas dos horas. Nuestro grupo, ciertamente, no es el único. Hasta resulta difícil caminar entre tantos visitantes. El guía Emilio nos puntualiza que lo que veremos abarca sólo el 40 por 100 de lo que fue esta ciudad. El 60 por 100 permanece sepultado.

Empezamos el recorrido que, diariamente, lo hacen unos 5.000 turistas. El sol calienta mucho, pero también reina un airecillo agradable. Vemos baños romanos. También las ruinas del ágora, en cuyo centro había un altar para ofrecer sacrificios de animales. Ahora pasamos por el odeón destinado a conciertos, aunque también servía para reuniones de tipo político. Tiene asientos reconstruidos, pero los de mármol son auténticos. En las escaleras aparecen símbolos de pata de león, 1.400 personas cabían aquí.

LAURONA
Silhouette 300

Concebida para usted

Supremo exponente de la más avanzada tecnología y experiencia armera

LAURONA armas S.A. Avda. de Otaola, 25
Tfno. (943) 70 06 00
Apartado (P.O. Box) 260 Fax (9) 43 70 06 16
20600 EIBAR (Spain) Telex 38609 LAURO

EL DIARIO MAS LEIDO EN EIBAR

EL DIARIO VASCO

Delegación en Eibar:
Torre de Unzaga, 5-3.º izqda.
Información y publicidad:
Teléfonos 110846 - 110852

Vamos avanzando por la avenida llamada de los Curetos. Estamos en la plaza de Domiciano, con restos de palacios reales. Se divisan no pocas columnas con imágenes decapitadas. A nuestra derecha aparece ahora la magnífica entrada del templo de Adrino con unas columnas, puertas y arcadas que llaman la atención. La estatua del emperador Adriano que presidía este templo no ha sido hallada.

Llegamos ahora ante la que fue Biblioteca de Celso, que fue devastada por un incendio. Era biblioteca muy importante en su tiempo, compitiendo con la de Pérgamo y la de Alejandría.

Vemos también lo que fue el Mercado. Llegamos, a continuación, al Teatro, que tiene un diámetro de 150 metros y una capacidad de 25.000 espectadores, con unas condiciones acústicas excelentes. Hace poco tiempo todavía, dio aquí Julio Iglesias, ante 30.000 oyentes, un recital de cantos. También nosotros hemos cantado el «Boga, boga». No lo hemos debido hacer mal, pues muchos turistas escuchaban atentos nuestro canto. El escenario tiene una altura de 18 metros y una anchura de 40. En su tiempo contenía nichos con estatuas y columnas. Nuestro guía nos recuerda que en este teatro tuvo lugar el motín contra San Pablo y los cristianos que se nos narra en los Hechos de los Apóstoles (19, 23). Resulta que Demetrio, un platero efesino que fabricaba templos de plata de la diosa Artemisa— esto proporcionaba ganancias fuertes a los artifices— reunió a éstos y también a los operarios que tenían intereses en este ramo, y les dijo: «Compañeros, sabéis que de este oficio nos viene la opulencia. Mas resulta que este Pablo, no sólo en Efeso sino en casi toda el Asia, ha hecho cambiar a mucha gente, diciéndoles que no son dioses los que se fabrican con las manos. Esto —siguió diciendo— afecta mucho a nuestros intereses y redundará en descrédito de la gran diosa Artemisa, venerada en Asia y en la tierra toda. Al oír estas palabras, el gentío se puso a gritar rebosante de furor: ¡¡Grande es la Artemisa de los efesios!!». Añade el relato bíblico que se llenó la ciudad de confusión y todos se precipitaron en el Teatro, arrastrando consigo a Gayo y Aristarco, compañeros de viaje de San Pablo. Quería éste presentarse ante el pueblo, mas no se lo permitieron los discípulos, pues tenía peligro de acabar linchado por la masa enfurecida.

Este episodio —uno más de los muy difíciles que tuvo que afrontar San Pablo— ocurrió en este lugar en el que ahora nos encontramos.

MAS RECUERDOS CRISTIANOS

Avanzando por entre estas ruinas artísticas, hoy reconstruidas en parte mínima, se encuentra también la iglesia llamada del Concilio, denominación que le viene por haberse celebrado en la misma, el año 431, el tercer Concilio Ecuménico. De la misma quedan hoy en pie unas cuantas columnas con ex-



En las ruinas de Efeso

presivos capiteles y una pared de fondo. Las crónicas cristianas narran que la noche en que se definió que la Virgen María era Madre de Dios, los cristianos efesinos hicieron con antorchas encendidas —estilo Lourdes— una gran procesión a este templo. Ellos se sentían gozosos con su Theotokos, la Madre del Dios hecho hombre.

Terminamos nuestro largo y agotador caminar llegando —en la parte opuesta del lugar que hoy hemos visitado, carce de donde se ha edificado la nueva Efeso— hacia la basílica de San Juan Evangelista. Para ello, hay que atravesar la Puerta Bizantina, puerta llamada de la Persecución. Narran las crónicas que después de la muerte de San Juan, sus discípulos construyeron una capilla cuadrada encima de su tumba, que pronto se convirtió en centro de peregrinación para los cristianos. En el siglo V, Teodosio construyó aquí una iglesia en forma de cruz. Un siglo más tarde, la iglesia fue reconstruida por mandato del emperador Justiniano, añadiéndosele tres naves. La nueva iglesia tenía una longitud de 130 metros por 40 de ancho. Como ha ocurrido con todas las ruinas cristianas de Efeso, el descubrimiento y restauración de este templo es muy reciente. Este edificio, anterior a Santa Sofía de Constantinopla, debió ser una iglesia digna de la tumba que cobijaba.

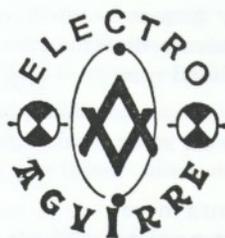
Quiero remarcar —así cierro estos apuntes de mi visita a las ruinas de Efeso— que nuestra última visita fue para su Museo, que contiene una rica colección de objetos encontrados en las ruinas efesianas, entre los que podríamos remarcar una estatuilla pequeña pero sugestiva de la virilidad, en bronce, del dios Eros-niño, hallada en el lupanar de Efeso, y sobre todo dos estatuas de la diosa Artemisa, y otra que representa la cabeza de Sócrates.



José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150



AGVIRRE

COMPONENTES ELECTRICOS
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14 EIBAR Tel. 111910

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

Careaga

BITXITEGIA - ORDULARI ETA
ARTE GAUZAK



Bidebarrieta, 10 EIBAR Tel. 118045

POCOS CAMBIOS DE AYER A HOY

En mi casa no somos adictos a la televisión. Entre otras razones, porque se aburre uno de tanta reiteración programática pese a la diversidad de canales, pese a la consecuente competitividad y aunque audiencias clamorosas se hipnoticen y claven los ojos en todos los bodrios habidos y por haber. El papanatismo ha existido siempre y no lo vamos a criticar ahora. Que pase. En definitiva, suele ser mucho más ventajoso y gratificante para el espíritu esa gran disyuntiva hacia la buena lectura en vez de perder lastimosamente el tiempo ante mentecaterías flimadas. Opinión particularísima. Y discutible, claro; faltaría más.

Sin embargo, a veces surge la excepción en forma de buena película. Es lo único que personalmente me satisface dentro de ese mundillo televisivo. Así, pues, por enterarme a tiempo tuve la fortuna de ver unos días en la pequeña pantalla el film titulado «El asesinato de Mary Phagan» y basado en un hecho real acontecido en 1913 y no dilucidado hasta 1986. Disponiendo de la materia prima que ofrecía este suceso, cualquier cineasta de tres al cuarto de los que tanto abundan hoy, y a quienes se les enjabona por doquier, hubiese descubierto el filón barato de la violencia y del erotismo con qué satisfacer a la jauría humana.

Pues, con todo lo sugerente que en dicho aspecto parece el título de la película, un sabio director, el veterano Willam Hale, consigue una obra de arte, esmerada en todos los aspectos, sin mengua del profundo realismo implícito en el tema, con resultado conmovedor.

Mary Phagan, de trece años, empleada en una fábrica de lápices de Atlanta, aparece asesinada en el sótano de la factoría. El gerente de la empresa, Leo Frank, un judío nacido en Brooklyn es acusado del crimen y, a pesar de sus fiables declaraciones de inocencia, sentenciado a la horca. La fallida apelación ante la Corte Suprema para la conmutación de la sentencia da lugar a que tome cartas en el caso el gobernador de Georgia. Mientras una enrarecida y vengativa atmósfera se extiende por todo el Estado —promovida como campaña por gente interesada en que así sea—, el gobernador se enfrenta a una crisis de conciencia y a un grave dilema: hacer caso del sentir general y dejar que la sentencia siga su curso y favorezca así al propio tiempo su ascendente carrera política, o revisar el proceso con el fin de encontrar nuevas pruebas. Fascinado al principio y obsesionado después con el misterio que rodea al asesinato, se decide a investigar ya que no encuentra una evidencia lo suficientemente poderosa para enviar a Frank al patíbulo, y resuelve con valentía, en solitario y arrojando todos los riesgos, conmutar la sentencia del reo. Aquello destruye para siempre su carrera política e incluso pone en riesgo su vida y la de los suyos. La humanitaria decisión tampoco beneficia al condenado, que poco después será linchado por la plebe.

El único testigo de aquel asesinato era un chaval de trece años, llamado Alonso que, amenazado y amedrentado por el asesino primero y obligado después por su madre a callar, se abstuvo de ofrecer el valiosísimo testimonio. Setenta años después del trágico desenlace que acabó con la vida de un inocente y sesgó asimismo la carrera del recto e íntegro gobernador, el anciano Alonso, a sus ochenta y cinco años, habló por fin arrojando una reveladora perspectiva sobre el caso. Sus declaraciones añadieron un fascinante epílogo a aquel dramático pasaje en la historia de la Justicia norteamericana. En la revisión del caso se contrastaron tales declaraciones mediante detector de mentiras, descubriéndose la fehaciente realidad y el

estrepitoso fallo judicial. Por lo cual, el Estado de Georgia ha pedido perdón ahora a Leo Frank a título póstumo.

Tres significativos elementos de la sociedad culpable de aquella época fueron determinantes en asunto tan patético: la Prensa, los estamentos políticos y el propio pueblo. He aquí mi reflexión particular después de haber presenciado la transmisión de dicha película, con absoluta independencia de los valores cinematográficos de la misma, que son muchos. Tal fue la impacción que me produjo este caso, que no me resultaba posible encontrar o ver otra clase de entidades en el relato para, además, observar un tétrico paralelismo con los fieros acontecimientos de la época actual. Por lo tanto, ¡cuán pobremente han cambiado las cosas y la naturaleza de las gentes desde aquel principio de siglo hasta el final de siglo nuestro! Apenas nada.

En efecto, ¡la Prensa, los estamentos políticos y el propio pueblo se ensañaron con alegre morbosidad y sin ninguna base —ni sólida ni endeble— con un ser inocente totalmente hasta que le exterminaron del modo más escabroso e inhumano. Para empezar, un periodista, buscando el fácil sensacionalismo que le procurase evolución y medros personales, prevaliéndose de su cómoda tribuna, se ocupó de cizañar a los demás y de predisponer el ambiente por medio de tendenciosos titulares e informaciones ficticias, día tras día. Si su falta de escrúpulos en este sentido pareció al principio ofender a ciertos tipos de su esfera profesional, enseguida contagiáronse todos del morbo por refocilarse en la injusticia y se solidarizaron echando leña al fuego sin dignidad en general.

Quien debía actuar en calidad de fiscal era el subsecretario del gobernador y compañero y amigo de éste. Dicho individuo predispuso también al jurado sin aportar ninguna prueba veraz, sino al contrario, presentando toda una serie de testigos falsos y perjuros, haciendo causa común con las masas enardecidas y proporcionándoles la asquerosa voluoptuosidad que buscaban, con la finalidad de aprovechar sustanciosamente más adelante el goce de la plebe en forma de votos que auparan a su agrupación política, como así sucedió en realidad. El gobernador quedó defenestrado y hubo de retirarse al olvido total, pero sus compañeros obtuvieron pronto, como consecuencia de la condena del reo y de su muerte a manos del pueblo, las mayores prebendas en el escalafón de la política y de los negocios, tal como aspiraron desde que intuyeron el «affaire» envilecedor.

Y el dichoso pueblo, tan feliz tragándose todos los infundios, anduvo divirtiéndose de romería mientras fue desplegándose el juicio y hasta saciarse con el dantesco final del inocente, cantando y bailando, entonando coplas alusivas y pintando cartelitos y disfrutando con el evento.

Es curioso que también ahora mismo los medios de comunicación, en particular los radiofónicos, posean tanto ascendiente sobre su masiva audiencia y la sepan manipular a diario según conviene a sus deseos. Es curioso que la clase política de hoy, salvo honrosas excepciones que provocan la hilaridad del resto de sus adláteres, enfile con ambición senderos que a ciertos sujetos como yo no convencen. Y no deja de ser sintomático que la agresividad y la crueldad y la falta de humanidad presidan los movimientos de masas, que la plebe siga siendo tan fácilmente sugestionable por el sectarismo y vayamos todos a destruir y a matar, si ello es posible, porque así rendimos culto a nuestro morbo.

No hemos cambiado nada.

AYUSO

IGNACIO ZULOAGA

Si Velázquez es el pintor de nuestro Siglo de Oro y Goya es el pintor de nuestra Ilustración, es obvio que Ignacio Zuloaga es el pintor que más y mejor representa la Generación del 98.

Salta a la vista que Goya ha sido el maestro de Zuloaga. Aunque otros pintores ibéricos hayan tenido más ventura que Zuloaga, no han tenido mayores méritos. Puede afirmarse que Goya y Zuloaga forman el perfecto «tándem» del periplo de nuestra pintura, empeñada en penetrar en los estados de ánimo de los pueblos ibéricos. Cuando Zuloaga pinta la «víctima de la fiesta», pinta el sufrimiento de todos los caballos de la Tierra, la torpe defraudación de la ferocidad estéril y gratuita, el ocaso de unas costumbres que han de regenerarse.

Zuloaga pinta el Acueducto de Segovia con la misma fortaleza que Roma erigió la obra. Existe una intemporalidad clásica en el alma del pintor que nos infunde una visión, casi una pasión de la energía espiritual. A pesar de que Zuloaga sea el pintor de nuestros vicios nacionales, alientan, en sus cuadros, unos parámetros de austeridad, de sobriedad, de ascetismo, de serena dignidad.

Un labriego de Zuloaga dibuja, con

sonrisa tímida, la tristeza de un príncipe. Zuloaga, más que pintar el *estar*, pinta el *ser* de los hombres y las cosas.

Es muy hermoso el Toledo que, bajo la luz de la tormenta, pintara El Greco. Pero la evocación toledana de Zuloaga



es una sorpresa, un redescubrimiento, una novísima vibración de definiciones, ternuras y brusquedades. Como si el aire de la geografía y la magia de la Historia se combinaran para proyectar una imagen intemporal.

Las mujeres ibéricas, tristemente sensuales, que pinta Zuloaga «enseñan los dientes», como creo recordar escribió Eugenio Noel. Opino que muestran la

desnudez del alma. Esas mujeres de Zuloaga explican ese sentido trágico de la vida que señala Unamuno, porque Zuloaga pinta como Unamuno escribe.

Euskadi no es un pueblo propiamente románico, sino un pueblo romanizado por Castilla. Tal vez, por eso, cuando tenemos que definir los más sostenidos y entrañables valores de los pueblos ibéricos tenemos que recurrir, por fuerza, a tres vascos universales: A San Ignacio, a Unamuno y a Zuloaga. Pero lo que San Ignacio ha hecho con la Cruz, lo que Unamuno ha hecho con la pluma y lo que Zuloaga ha hecho con el pincel, bien merecen una nueva carta.

Euskadi, a fuer de ser suyo con sesenta siglos de Historia, descifra el alma de los pueblos que le circundan.

Deseo que esa exposición antológica —en Bilbao, 22 Noviembre - 7 Enero— del gran pintor vasco sea visitada. Merece ser visitada, pues la interpretación de los pueblos ibéricos, por parte de un genio vasco, es una obra de justicia y amor. Los estudiosos que tengan conocimiento de la Generación del 98 conviene den fe de que Ignacio Zuloaga fue el pintor de esa Generación.

RICARDO HORCAJADA, en «Deia»

Humor eibarrés

AGIÑEKO MIÑA KENDU

Plaentxiako Gila'nian an zebillen Iribe jo ta su burrukan batak in eta bestiakin. Alako batian, jaiki da Roman bakiak egin naian, baiñan, alperrik, eta gaiñera berari be emon zetsen muzturreko ederra. Burua makur-makur eginda, badoia gure Roman etxera. Eldu danian, an billatzen dau sukaldian negarrez bere andria izugarrizko miñekin.

—Zer pasatzen jatzu, andra?

—Aguantau eziñeko agiñeko miña daukat.

Miñ ura kentzeko, au izan zan gizonaren kotsajua:

—Juan zaite Gila'nera eta Iribe'k kenduko detsu agiñeko miña.

KONPUSIÑO AUNDIA

Plaentxiatar bat sartu da tabernan bere alabatuakin, eta aurrez-aurre ikusi dau futboleko kartel bat: Baracaldo eta Osasuna'ren «erresaltatuak». Itvura danez, «corto vista» zan eta au irakurri eban: Bacalao, 3 - Aceituna 1. Aren poza lau pesetako a merkealdia ikusi ebanian! Eskatu dau bakallau raziñua beretzat

eta alabatxoarentzat azeitunak. Ordaintzerakuan, neskamiak diñotsa:

—Kontua, 17 peseta da.

—Zelan baiña, dio plaentxiatarrek, kartelian eztau ori ipintzen.

Kartelian ipintzen ebana au zan:

Baracaldo, 3 - Osasuna, 1.

ZEIN MEDIKU?

Plaentxiako Pope'nian, medikua eta beterinaria eukezen apopillu. Gau batean, estu ta larri, Juan da mediku billa gizon bat Pope'nero. Jo dau atia eta Estefania'k, leioa zabaldurik, diño:

—Ze ordu dira onek pegorako atia joteko!

Eta bestiak:

—Estefania, medikuan billa nator.

Eta Estefaniak:

—Zeiñ mediku nai dozu?

Beretzat biak bait-ziran medikuak, bata gizakumiena, eta bestia animaliena.

MANUEL LIMIA.— Este convecino nuestro de la calle Fundidores falleció a los 83 años de edad. Descanse en paz.

VISITACION ALVAREZ.— Toribio Narbaiza'ren alargun zintzo au 90 urtekin il jaku. Goian bego!

MAXIMO MIELGO.— Esta muy apreciada convecina de Amaña, viuda de José Alonso, ha fallecido a los 85 años de edad. Descanse en Dios!

GREGORIO ANIBARRO.— Barakaldo kalia bizi zan gure anai au 70 urtekin il jaku. Zeruan Jainkoagan bizi dadilla.

BLANCA ALBERDI.— Jesus Alberdi'ren alargun jator eta ezagun au on asko egin ondoren betiko Aberriruntz abiatu da 62 urtekin. Zeruan zorionsu bizi dadilla.

CAMILO COLMENERO.— En San Cristóbal este convecino nuestro era muy apreciado. Ha muerto a los 63 años. ¡Descanse en paz!

VICENTE RUBIO.— Este muy apreciado señor ha fallecido a los 79 años de edad después de dejarnos un ejemplo de honradez. Descanse en la paz de Dios.

JOSE ALBERTO TORRELLA.— Inesperadamente, a los 23 años, falleció este joven que tantas simpatías inspiraba. Que viva en la eterna felicidad de Dios.

IGNACIO GOROSABEL.— Benetan zintzo eta jator bizi izan zan Justina Astigarraga'ren senar ezagun au 90 urtekin il jaku. Zeruan dezala betiko bizitz.

MARCOSA LEIBAR.— Juan Ezenarro'ren alargun ezagun au, Mekola kalia il da 72 urte ebazela. Zeruan bizi bedi.

PABLO FURONA.— Este feligrés de San José Obrero de Urki falleció a los 50 años de edad. Descanse en paz.

FELIX ILLARRAMEDI.— 86 urtekin il jaku ain ezagun eta maitatua zan gizon au. Zeruan bego.

SEGUNDO TELLERIA.— San Andres Egoitzan zegoan gizon zintzo au 75 urtekin il da. Goian bego.

RAMON GONZALEZ.— Guztiz ezagun eta maitatua izan zan gure anai Ramon au, eredu on bat emon ondoren, 69 urtekin il jaku. Zeruan zorionsu bizi dadilla.

JOSEFA ARGAYA.— 74 urte ebazela, il jaku, on asko egin ondoren, emakume zintzo au. Goian bego.

VALENTINA DOMINGUEZ.— Después de sufrir ejemplarmente larga enfermedad, falleció esta tan apreciada y querida convecina nuestra. Que desde el cielo siga ayudándonos.

ANTONIA GALLASTEGI.— Mekola kalia bizi izan zan gure Antonio au, 68 urtekin, il jaku. Zeruan bizi bedi.

JUSTINA ARANBURU.— Sebastian Ayerbe'ren emazte alargun zintzo au 86 urtekin il da. Goian bego.

ROMANA YARZA.— Ezaguna eta maitatua izan zan Emiliano Arizmendi'ren alargun beneragarri au 86 urtekin il da. Zeruan izan dezala betiko atsegin Jainkozko.

ELVIRA MARTINEZ.— Esta viuda ejemplar de Luis Marcos ha fallecido en Barrena a los 68 años. Descanse en Dios.

ALFONSO SAEZ.— Este viudo de Anacleto Abad, tan apreciado en Amaña, ha fallecido a los 79 años. Descanse en paz.

FERNANDO GONZALEZ.— Estaba casado con Maria Arenas en la calle Txonta. Ha fallecido a los 71 años. Descanse en paz.

ANGEL PALACIO.— Este convecino tan conocido y querido ha fallecido a los 94 años. Que siga viviendo en Dios.

MARIA CARMEN IZETA.— Iñaki Goikoetxea'ren alargun beneragarri au, 56 urtekin, on asko egin ondoren, il jaku. Goian bego.

RICARDO CORDERO.— Estaba casado con Isabel Maure. Ha fallecido a los 56 años de edad. Descanse en Dios.

ASUNCION BASCARAN.— Ezaguna eta maitatua izan zan emakume jator au 81 urtekin il jaku. Zeruan dezala betiko zoriontasun.

CARMEN GOENAGA.— Muy joven, a los 27 años, falleció la esposa de Aitor Campos, que tantas simpatías había granjeado en Amaña. Zeruan dezala betiko Jaungoiko bizitz.

FERMIN GORROTXATEGI.— Eibartar ezagun au, danen lagun zana, 58 urte ebazela il jaku. Zeruan dezala jarraipen bere bizitzak.

DOLORES LUNA.— Esta virtuosa señora, toda ella simpatía, muy amiga de los niños, tan querida en Amaña, falleció a los 62 años. Que viva eternamente feliz en la Pascua del cielo.

FELISA SUINAGA.— Jazinto Alkortaren emazte alargun au, on asko mundu ontan egiñ ondoren, Betikotasuneruntz abiatu da 87 urte ebazela. Zeruan bizi bedi zorionsu.

Noviembre 90 en Eibar

NOTICIAS TELEGRAFICAS

UNA FUSION.— Los Talleres Protegidos Cayetano Cariaga —en la calle Estación, con 50 operarios— y el Taller de «Gureak» —en el antiguo edificio «Solac», con 20— quedarán fusionados próximamente.

NUEVO PARROCO EN EL CARMEN.— Tomó oficialmente posesión como párroco del Carmen el P. Yokin Mitxelena, quien sustituye al P. Juan Aramberri, de grato recuerdo.

DELEGACION PERMANENTE DE HACIENDA.— La Delegación de Hacienda Foral funciona en Eibar de forma permanente en lo que fue taller de Mendiguren y Zarrua, en Arragüeta. Además de la recaudación ejecutiva, ofrece información fiscal y tributaria, sin tener que acudir a S. S. los del Bajo Deba.

ESCUELA DE IDIOMAS.— Funciona ya en Eibar esta Escuela, situada en la Universidad Laboral. Se han facilitado 500 plazas para inglés, 305 para francés y 140 para euskera.

SE RECUPERARA AYA.— Un estudio sobre el antiguo edificio de Aguirre y Aranzabal refleja optimismo en lo que respecta a recuperar el edificio. Se va a realizar

un reforzamiento de la resistencia del hormigón. Se quiere reconvertirlo en centro cultural: Biblioteca, Euskaltegi, Escuela de damasquinado, de Cerámica y Dibujo, Sala de Exposiciones, etc.

RED DE GAS.— Las canalizaciones de la red de gas natural están aproximándose a Eibar a través de Ermua. Para el año que viene es muy posible que comience su instalación, que no irá a través de las aceras sino en el firma de la calzada. Su coste supondrá unos 500 millones de ptas.

EL PABELLON JATA.— Ha sido adjudicado este pabellón —8.000 metros cuadrados— por 30 millones de pesetas tras una subasta realizada en San Sebastián. En su parte trasera está previsto que pase un vial.

ALUMBRADO PUBLICO.— Se destinarán 18 millones para alumbrado público en las calles Vistalegre, Mutiloa, Txantxa-zelai, Eulogio Garate, Miguel Aguinaga, Elgetakale y Urki.

CONCURSO DE IDEAS.— Juan Portu y Luis Félix Errasti han sido ganadores del «Concurso de ideas T. Etxebarria», el primero por una báscula que mide calorías

que habría de tomar una persona sometida a dieta; el segundo por un sistema de mol-des para inyección de aluminio. Han recibido millón y medio de pesetas cada uno por sus proyectos.

MEJORAS EN AMAÑA.— Cinco proyectos para la mejora de Amaña supondrán una inversión de unos 200 millones. La urbanización de Amaña vieja, calle Carlos Elgueza, una plazoleta elevada sobre el ferrocarril y la recuperación del entorno de la parroquia serán las principales realizaciones.

SAN ANDRES 90.— Se ha celebrado con brillantez esta fiesta, destacándose en la misma la «Expo Exfibar», Concierto de la Coral Sostoa, presentación del libro «Viaje al País de los Recuerdos» de T. Etxebarria, Feria Agrícola con 63 exposi-tores.

BODAS DE ORO DE LA S. D. EIBAR.— Con este motivo se ha publicado un libro-historia, cuyo autor es el periodista eibarrés Rafa Zubia. Se han impartido varias conferencias y, sobre todo, nuestro equipo empató en Ipurua con el Ajax de Amsterdam. Zorionak a nuestro equipo en sus Bodas de Oro.